



OCTOBER 2020 Newsletter

10月

English Version

OCTOBER 2020 Newsletter

✂ Prevention of cervical cancer/breast cancer ✂

- **What:** Recently, there is a yearly increase in the prevalence of cervical cancer and breast cancer. Since both types of cancers are asymptomatic in the early stage, it is important to have a regular check-up to aim for early detection.
- **Who:** The municipal government will be conducting a cancer screening test for:
 - Women who are 20 years of age or older can have a cervical cancer check-up and
 - Women 40 years of age or older can have a breast cancer check-up at a cheaper price.
 - Also, those with a certain age will be provided with a free coupon and a patient registration card.

If you have not taken a medical examination yet, visit the office by October 31st (Sat) or December 31st for those who with the coupon)

Do you know Breast Awareness?

Breast Awareness means to have a life with a consistent awareness of the condition of your breast. Regular checking of your breast condition while taking a bath or changing your clothes leads to the early detection of breast cancer.

- **Registration/Contact:**
☎ 055-951-3480 Health Promotion Department (Health Center) (Kenko zukuri ka)(Hoken Centre)

✂ Nighttime consultation counter for city tax payments ✂

- **When:** October 6th (Tue) 5:15 pm-7:00 pm
- **Where:** City hall 2nd floor Tax payment administration department
- **Contact:** ☎ 055-934-4732 Tax payment administration department (Nozei Kanri ka)

✂ Nighttime consultation counter for national health insurance tax payment ✂

- **When:** October 6th (Tue) 5:15 pm-7:00 pm
- **Where:** City hall 1st floor National health insurance department
- **Contact:** ☎ 055-934-4727 National health insurance department (Kokumin Kenko Hoken ka)

✂ Nighttime consultation counter for water bill payment ✂

- **When:** October 6th (Tue) 5:15 pm-8:00 pm
 - **Where:** Water supply division building 1st floor Water service department
 - **Contact:** ☎ 055-934-4853 Water service department (Suido Service ka)
-

✧ 2021 Registration for the admission to kindergarten/certified childcare center (Kindergarten division) ✧

- **What:** The registration for the admission to kindergarten schools and childcare centers in the city will begin from October 1st (Thu). Contact each institution for details (paperwork and others).

Name	Location	Contact	Name	Location	Contact	Name	Location	Contact
Shiritsu Ohira	Ohira	932-2080	Futaba	Shimokanuki-kakihara	933-1835	Haramachi kindergarten (certified)	Haranishi-cho	966-7338
Ashitaka	Nishi-shiiji	966-2500	Runbini	Senbon-midori-cho	962-1710	Ko-unji (certified)	Ooka-shimoishida	951-3075
Katoh Gakuen	Ooka-jiyugaoka	921-4805	Sho-ei (certified)	Ootsuka	967-4521	Daini Ko-unji (certified)	Ooka-numahei-cho	923-3911
Kochoji	Okanomiya	921-4213	Katahama-sakura Preschool (certified)	Imazawa	966-6349	Zoyama ((certified)	Shige	931-3426
Shion	Miyoshi-cho	963-7538	Chuo (certified)	Saiwai-cho	951-6694	Numazu Gakuen Daiichi (certified)	Kotobuki-cho	921-8140
Numazu Asunaro	Nishi-sawada	922-8507	Sugiura Gakuen (certified)	Yanagisawa	967-4188	Numazu Sei-maria (certified)	Hongo-cho	932-9911
Numazu Gakuen Daini	Ooka-minami-kobayashi	923-8850	Kozuwa (certified)	Kozuwa	963-0721	Haramachi Hoikuen (certified)	Haranishi-cho	966-0139
Numazu Baika	Hongo-cho	931-6146	Harunoki (certified)	Higashi-shiiji	923-5445	(certified)...Certified childcare center ※as of September 1 st		

- **Contact:** Childcare support Division ☎ 055-934-4826(Kosodate Shien ka)

✧ Children's medical aid certificate will be updated starting from October 1st ✧

- **What:** A new certificate (purple) has been sent to all eligible citizens (up until the age that corresponds to a grade 12) at the end of September. When visiting the doctor from October onwards, please hand in your health insurance card with the new medical aid certificate at the hospital counter. If you have not yet received a medical aid certificate due to transfer or birth, please bring the eligible children's health insurance card and your personal seal (hanko) with you and apply at the city hall 1st floor child support department.
- ※Since medical aid certificates are sent separately to each person, please note that there can be a difference in the arrival time within the same household.
- **Contact:** ☎ 055-934-4827 Child support department (Kodomo Katei ka)

✧ October 13 (Tue) is the day of payment for the child allowance ✧

- **What:** The child allowance of June - September will be paid. If your benefit started in July or after, you will receive the payment from the starting month to September.
We cannot supply the child allowance if you have not submitted the present situation form, so if you have not submitted the present situation form, please submit it immediately.
- **Contact:** ☎ 055-934-4827 Child support department (Kodomo Katei ka)

✧ Application for admission to nursery schools, starting in April 2021 ✧

- **What:** Starting from October 1st (Thu), we will be handing out application forms to those who wish to join a nursery or preschool from April 2021. To enter a nursery or preschool, you will need the status of parents or guardians and the reasons why childcare is necessary.
- **Where:** Child Care Support Division on the 1st floor of City Hall (open 9:00-16:30)
Nursery facilities in the city (Distribution time: please contact the board)
- **How to apply:** Starting from October 26th (Mon), submit the necessary papers and application form to Child-care support division found on the 1st floor of City Hall
- **When:** First deadline November 13, 2020 (Fri); Second deadline (Final) January 29, 2021 (Fri)
 - There will be a selection after every deadline and a decision will be made about your application.
 - Those children who wants to attend during your job hunting will be able to apply from the day after the first deadline.
 - If you wish your child to enter a nursery school after May, please apply by 15th of a month before you wish your child to start attending.
 - For those who are currently using a nursery school, they will inform you separately.
 - Heda Kindergarten and Heda Nursery School will be separately shown.

Name	Location	Contact	Quota	Minimum Acceptance Age	Name	Location	Contact	Quota	Minimum Acceptance Age
Shiritsu Nishiura	Nishiura-hirasawa	942-2059	60	4 months	Tabi	Tabi	939-0741	30	4 months
Shiritsu Hokubu	Takazawa-cho	921-7537	150	4 months	Aozora	Kozuwa	926-9200	120	2 months
Shiritsu Oohira	Oohira	931-1218	60	4 months	Shinai	Shimokanuki-miyahara	943-6031	120	2 months
Shiritsu Kanaoka	Numakita-cho	923-0383	160	2 months	Okanoue	Ooka kashibao	941-5731	80	2 months
Shiritsu Ooka	Ooka-takada	924-0170	120	4 months	Sho-ei preschool (Nursery school department)	Ootuka	967-4521	75	6 months
Shiritsu Tokiwa	Honaza-senbon	963-4694	90	4 months	Katahamasakura Nursery room	Imazawa	966-5351	90	About 3 months
Yomei	Saiwai-cho	951-4584	90	6 months	Katahamasakura preschool (Nursery school department)	Imazawa	966-6349	90	About 3 months
Keiai	Yoshida-cho	931-4906	100	2 months	Tyu-ou preschool (Nursery school department)	Saiwai-cho	951-6694	88	About 6 months
Reizan	Hongo-cho	931-1261	60	7 months	Sugiura Gakuen (Nursery school department) Akebono Building	Yanagisawa	955-5511	120	About 4 months
Gakuto	Ooka-ekimae-cho	921-4785	150	6 months	Sugiura Gakuen (Nursery school department) Kakitubata Building	Yanagizawa	967-4188	33	About 4 months
Shizuura	Magome	931-3378	30	3 months	Kozuwa Preschool (Nursery school department)	Kozuwa	963-0721	42	6 months
Ashtaka	Nisisiiji	968-2500	150	Negotiable	Harunoki preschool (Nursery school department)	Higashi-shiiji	923-5445	55	About 6 months

Name	Location	Contact	Quota	Minimum Acceptance Age	Name	Location	Contact	Quota	Minimum Acceptance Age
Kapibarasu	Shimokanuki ushibuse	931-1827	60	6 months	Haramati Preschool (Nursery school department)	Haranishi-cho	966-7338	9	Full 3 years old
Aoba	Shishihama	955-8001	30	2 months	Kou-unji preschool (Nursery school department)	Ooka simoishida	951-3075	20	3 years old
Tenjin	Harahigashi-cho	966-2667	60	2 months	Daini-kou-unji preschool (Nursery school department)	Ooka numahei-cho	923-3911	20	3 years old
Mikuni	Momozato	966-0221	60	2 months	Zo-yama preschool (Nursery school department)	Shige	931-3426	18	3 years old
Daisen	Ide	967-0170	45	2 months	Numazugakuen Daiiti preschool (Nursery school department)	Kotobuki-cho	921-8140	30	Full 3 years old
Ukishima	Hiranuma	966-2139	60	2 months	Numazu Maria preschool (Nursery school department)	Hongo-cho	932-9911	24	3 years old
Izumi	Higashi-kumandou	925-4545	120	About 2 months	Haramachi preschool (Nursery school department)	Haranishi-cho	966-0139	84	3 months
Kanuki	Nakase-cho	932-6217	60	2 months	Ponpon-no-mori	Ooka jiyu-gaoka	955-8103	19	3 months
Koucho	Okanomiya	922-8610	130	2 months	Advan-penguin nursery school	Nakasawada	957-0101	19	4 months
Maitoriya	Hara-azahigashioki	967-2550	80	3 months	Irodori Numazu nursery school	Ebara-cho	939-7555	12	4 months
Sayuri	Hougou-cho	931-5504	78	2 months	Nursery place Grow-up Ookaen	Ooka oota-cho	939-5256	18	4 months

Applications and inquiries: ☎ 055-934-4826 Child Care Support Division(Kosodate Shien ka)

✧ Study course on nursing for foreign permanent residents in Tobu ✧

- **What:** We will recruit the foreigners to attend the study course to become a nursing staff. We will teach the nursing knowledge, necessary Japanese words for becoming nursing staff, and simple operation of the computer.
- **When:**
 - Recruitment: until October 15 (Thu)
 - Course dates: Nov 5th – Feb 4th (Monday to Friday) 9:30 am- 4:00 pm (expect for the national holidays)
- **Who:** Foreigners who are permanent residents and has no working limitation are allowed to join the study course. Also, if you can talk daily Japanese and are able to write and read the Hiragana and Katakana.
 - Number of people who can join the study course: 12
 - Charges: 13, 835 yen (cost for the textbook)

*Please contact us if you want more details.

*We will hold an explanatory meeting and a qualifying competition at 1:15pm at Numazu Tekunokarejji.

- **Contact:** ☎ 055-925-1073 Numazu Tekunokarejji; or ☎ 055-934-4717 Local government division(Chiiki Jichi ka)

✂ Payment due date of fixed property tax and the third city planning tax is on Nov 2 (Mon) ✂

- **What:** Do not forget to pay the taxes by the due date. Payment of city tax at the night consultation counter is available.
 - **When:** October 22 (Thu), November 16 (Fri) 5:15pm - 7:00pm
 - **Where:** 2nd floor at city hall, Tax payment management division
 - **Contact:** ☎ 055-934-4732 Tax payment management division (Nozei Kanri ka)
-

✂ Nov 2nd (Mon) is the due date for the payment of the period 4 National health insurance money ✂

- **What:** Please make sure you do not forget to make the payment by the deadline.
✂ Weekend and nighttime tax payment consultation services will be available
 - **When (weekend):** October 18th (Sun), 9:00 am - 12:00 pm
 - **When (nighttime):** October 22th (Thu), November 6th (Fri), 5:15pm - 7:00 pm
 - **Where:** City hall 1st floor National Health insurance section
 - **Contact:** ☎ 055-934-4727 National Health insurance section (Kokumin Kenko Hoken ka)
-

✂ Nighttime payment of water bill payment ✂

- **When:** October 20th (Tue) 5:15pm to 8:00 pm
 - **Where:** Water supply service division, 1st floor of the water supply office building
 - **Contact:** ☎ 055-934-4853 Water supply service division (Suido Service ka)
-

✂ Sickness allowance due to the New Corona Virus ✂

- **What:** The sickness allowance is for people who are in the city's national health insurance or the medical system for elderly who are over 75 years old who are insured and are hired (still working). When such people get the New Coronavirus and cannot work due to the fact that they need to recover, they can receive an allowance of sickness until December 31st because the period of distribution was extended.
✂ For specific details, please contact us or visit the home page of Numazu city.
 - **Contact:** ☎ 055-934-4725 Japanese citizens national health insurance section (Kokumin Kenko Hoken ka); ☎ 055-934-4728 Japanese citizens national health insurance section (elderly health and medicine duty)
-

✂ Start to apply for Coming of Age Ceremony ✂

If you were born between Heisei 12 April 2nd and Heisei 13 April 1st are eligible for the ceremony in Reiwa 3. An invitation will be mailed to those who are eligible and registered in Numazu city in early December.

If you want to attend the ceremony, the following need to apply.

- ① You currently live outside of Numazu.
 - ② You live in Numazu but want to attend another area's ceremony.
- **How to apply:** By phone or downloading the form via QR code and available on the homepage by mail or fax.
 - Dead line: Friday, December 18th

✂ Please visit our homepage for more details.

Contact: Education Division of Lifelong Learning (Shogai Gakushu ka)



専用フォーム

✧ Implementation of J alert's information drill ✧

- **What:** There would be a countrywide simultaneous information drill of J alert. J alert is a system that conveys information instantaneously to citizens when there is a military force attack or earthquake.
 - **When:** October 7th (Wed), About 11:00 am
 - **Content:** Repeat 3 times saying, "This is a test of J alert"
 - **Contact:** ☎ 055-934-4803 Risk management division (Kiki Kanri ka)
-

✧ Education loan aid for worker ✧

- **What:** Numazu city partially aids education loan interest of Shizuoka prefecture work bank. Please make use of consultation events about education loans.
 - **Who:** People who fulfill following requirements:
 - ① People who have been lived in Numazu for 1 year or more
 - ② People who have been working at the same working place for 1 year or more
 - ③ People who have paid off all of the city taxes
 - **Details:** The uses of fund- Entrance exam expenses for university, junior college, and technical college and expenses related to admission and attending.
 - **Target limit:** 3 million yen with interest supply rate 1.5% per year (5 years for the longest)
 - **When:** Education loan consultation event- Weekdays 9:00 am - 3:00 pm
 - **Where:** Roukin Numazu Loan Center (Futaba town)
 - ✧ In addition to the above time, we are accepting consultations with reservations on Wednesday 5:00 pm- 7:00 pm, Sunday 9:00 am - 12:00 pm and 1:00 pm - 4:00 pm.
 - ✧ Please contact for more details about application method.
 - **Application/Contact:** ☎ 055-926-5515 Roukin Numazu Loan Center
 - **Contact:** ☎ 055-934-4749 Association of commerce and industry promotion division (Shoko Shinko ka)
-

DISCLAIMER: The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.

Translated by Gyoshu High School Students